



# COMMUNITY MIDWIVES WOMEN FOR REPRODUCTIVE HEALTH

*stories from the field*



EASTERN SUDAN

SDN 13 - EU TRUST FUND PROGRAMME





stories from the field





GADDARIF AND KASSALA  
EASTERN SUDAN



# Fathia Alamin

 Teacher in Midwifery School

 Gadarif

My name Fathia Alamin, a teacher in Gadarif midwifery school.

I contributed to the graduation of five batches of students from different villages, recommended by the community leaders and their parents.

We encourage midwives to be professional and quality users of medical equipment. The training offered by the Italian Cooperation was important to motivate midwives in

active participation.

The availability of the new equipment plus the renovated expertise of the midwives resulted to increase the interest in our school. The Italian Cooperation provided us with medical equipment, clothes, handbags.

This intervention encouraged parents and community leaders to bring midwives to the school.

## فتحية الأمين

 مدرسة في مدرسة القابلات

 القضارف

توفر المعدات الجديدة بالإضافة إلى التدريب الذي تم تقديمه للقابلات أدى إلى زيادة الإقبال على مدرستنا

قام التعاون الإيطالي بتزويد المدرسة بالمعدات الطبية والملابس وحقائب اليد. شجع هذا التدخل أولياء الأمور وقادة المجتمع على جلب القابلات إلى المدرسة

اسمي فتحية الأمين، مدرسة في مدرسة القابلات في القضارف

لقد ساهمت في تخريج خمس مجموعات من الطالبات من قرى مختلفة، كما أوصى بهذه المدرسة قادة المجتمع وأولياء أمورهم

نحن نشجع القابلات على أن يكونوا محترفين وقادرين على استخدام المعدات الطبية بكفاءة عالية. التدريب الذي يقدمه التعاون الإيطالي كان مهمًا لتحفيز القابلات على المشاركة الفعالة



# Nuha Hussein Ibrahim



Mother



Gaddarif

My name is Nuha Hussein Ibrahim, 21 years old.

When I was pregnant with my first son, as soon as I started feeling the pain of delivery, midwife Halima came with the tricycle ambulance and transferred me to the health center.

I felt relieved and comfortable when I used the tricycle ambulance service. My personal advice is to deliver at the health center; I

also recommended my family and the people I know to use the tricycle ambulance instead of local transportation to reach the hospital.

## نهي حسين إبراهيم



أم

من وسائل النقل المحلية للوصول إلى المستشفى

اسمي نهى حسين إبراهيم ، 21 سنة

عندما كنت حاملاً بإبني الأول ، حالما بدأت أشعر بألم الولادة جاءت القابلة حليمة بسيارة الإسعاف ذات العجلات الثلاث ونقلتني إلى المركز الصحي

شعرت بالراحة والإطمئنان عند استخدام خدمة الإسعاف ذات العجلات الثلاثية

نصحتني الشخصية للنساء الحوامل ان ينجبن في المركز الصحي؛ كما قمت بتوصية عائلتي والأشخاص الذين أعرفهم باستخدام سيارة الإسعاف ذات العجلات الثلاث بدلا



# Awadia Ibrahim Abdallah

 Reproductive Health Supervisor  
 River Atbara locality, Kassala State

My name is Awadia Ibrahim Abdallah, I work as reproductive health supervisor in River Atbara locality, Kassala State, Eastern Sudan.

The Italian Cooperation helped us train 62 midwives in the villages of River Atbara locality.



Practical training prepared us to assist pregnant mothers, manage regular check-up, measure patient pressure as well as schedule the partogram during the pregnancy period, and much more.

We assure a monthly meeting with the

midwives to have a discussion on the right treatment and the pregnancy risks for mothers. Anyway, knowing how to deal with a treatment is not enough: the Italian cooperation provided us also equipment and clothes to operate as community midwives.

Twenty midwives were selected to attend the ultrasound training and five of them turned into professionals. I'm proud to say each midwife is transforming River Atbara in a better community.

## عوضية إبراهيم عبدالله

 مشرفة الصحة الإنجابية  
 نهر عطبرة، ولاية كسلا

العلاج المناسب ومخاطر الحمل للأمهات. على أي حال ، فإن معرفة كيفية التعامل مع العلاج ليست كافية: لقد وفر لنا التعاون الإيطالي أيضًا المعدات والملابس لنعمل كقابلات مجتمعات

تم اختيار عشرين قابلات لحضور تدريب الموجات فوق الصوتية وتحولت خمس منهن إلى مهنين. أنا فخور بأن أقول إن كل قابلة تقوم بتحويل نهر عطبرة في مجتمع أفضل

اسمي عوضية إبراهيم عبد الله ، أعمل مشرفًا على الصحة الإنجابية في محلية نهر عطبرة ، ولاية كسلا ، شرق السودان ساعدنا التعاون الإيطالي في تدريب 62 قابلة في قرى نهر عطبرة

أعدنا التدريب العملي لمساعدة الأمهات الحوامل، وإدارة الفحص المنتظم، وقياس ضغط المريض، وكذلك تحديد الجدول الزمني خلال فترة الحمل، وأكثر من ذلك بكثير

نؤكد عقد اجتماع شهري مع القابلات لإجراء مناقشة حول



# Nadia Adam Abbas



 Mid-Wife  
 Wihda Village

I'm Nadia Adam Abbas from Wihda village, I'm 42 years old.

Before participating in the partogram training, we did not know the appropriate time for mother check-up, delivery and how to prevent the risks of pregnant women.

But we still have to learn a lot and we are eager to learn how to manage innovative equipment with dedicated training in order to achieve a better outcome.

# نادية آدم عباس

 قابلة  
 قرية الوحدة

تعلم كيفية إدارة المعدات المبتكرة بتدريب مخصص من أجل تحقيق نتيجة أفضل

أنا نادية آدم عباس من قرية الوحدة ، عمري 42 سنة قبل المشاركة في تدريب partogram ، لم نكن نعرف الوقت المناسب لفحص الأم و تحديد وقت الولادة وكيفية الوقاية من المخاطر التي قد تواجهها النساء الحوامل

لا يزال يتعين علينا أن نتعلم الكثير ونحن حريصون على



الائتلاف  
EUROPEAN UNION



AGENZIA ITALIANA  
PER LA COOPERAZIONE  
ALLO SVILUPPO

# Omsalama Adam Rabih

 Mid-Wife

 Rera Village

Omsalama Adam Rabih, Midwife, 28 years old, Rera Village.

I work in the health center of Rera Village checking up pregnant women, maintaining follow-up and prevention checkup for diseases associated with pregnancy. During the first visit, I check the baby condition and her daily nutrition; after three months, we give her folic acid followed by a regular check-up and advise on healthy nutrition

lifestyle.

When delivery time is approaching, we identify her status: whether it's better for her to deliver at the village health center or to be transferred to the city hospital. Recently, I visited a patient at the local health center. Her blood pressure was above usual, she felt dizzy. I advised to transfer her to the city hospital to complete the treatment.

## أم سلمى آدم ربيع

 قابلة

 قرية ريرا

الأفضل لها الولادة في المركز الصحي بالقرية أو نقلها إلى مستشفى المدينة

قمت مؤخراً بزيارة مريضة في المركز الصحي المحلي. كان ضغط دمها أعلى من المعتاد و كانت تشعر بالدوار. نصحت بنقلها إلى مستشفى المدينة لاستكمال العلاج

أم سلمى آدم ربيع ، قابلة ، 28 عامًا ، قرية ريرا

أنا أعمل في المركز الصحي لقرية ريرا لفحص النساء الحوامل ، مع متابعة الفحص والوقاية من الأمراض المرتبطة بالحمل. خلال الزيارة الأولى، أتأكد من حالة الطفل وتغذيته اليومية؛ بعد ثلاثة أشهر، نعطيها حوض الفوليك متبوعاً بفحص دوري وتقديم المشورة بشأن نمط التغذية الصحي عندما يقترب موعد الولادة ، نحدد حالتها: سواء كان من



# Fatima Mahmdien Yousif



Mid-Wife



Hamashkorib, Kassala State

My name is Fatima Mahmdien Yousif,  
I come from Hamashkorib, Kassala State.

The Italian Cooperation provided us with  
training for the midwives in every village,  
the tuk-tuk ambulance service and building  
the Health Center in our community.

Before tricycle ambulance service we were  
unable to transfer patients and pregnant  
women effectively. We used beds, donkey  
cart, hand cart: it was very hard to carry the

patients.

We can now benefit from the health center  
with medical assistance and regular  
check-up. If the medical conditions require  
more handling, we use the tuk-tuk to trans-  
fer the patient to Kassala Hospital.

## فاطمة محمددين يوسف



قابلة



همشكوريب، ولاية كسلا

يمكننا الآن الاستفادة من المركز الصحي من خلال المساعدة  
الطبية والفحص الدوري. اما إذا كانت الحالة الطبية حرجية و  
تتطلب المزيد من المعالجة ، فإننا نستخدم سيارة الإسعاف  
ذات العجلات الثلاثية لنقل المريض إلى مستشفى كسلا

اسمي فاطمة محمددين يوسف، لقد جئت من همشكوريب،  
ولاية كسلا

قدم لنا التعاون الإيطالي تدريباً للقابلات في كل قرية، كما  
قام التعاون الإيطالي بتقديم التوك توك كخدمة للإسعاف  
و كذلك قام ببناء المركز الصحي

قبل خدمة سيارة الإسعاف ذات العجلات الثلاثية ، لم نكن  
نتمكن من نقل المرضى والنساء الحوامل بشكل فعال. كنا  
نستخدم الأسرة، عربة الحويرة ، عربة اليد: كان من الصعب جدًا  
حمل المرضى



# Mariam Mustafa Abdalrahman

 Mid-Wife  
 Arab Village

My name is Mariam Mustafa Abdalrahman, a midwife from 8 Arab villages.

At the local health center, we do check-up to pregnant women to prevent diseases associated with pregnancy. We follow her during her first pregnancy months to give advice on good nutrition system. We also provide her with folic acid until the sixth month of pregnancy followed by fefol capsules. We start checking fetal development, test heart pulse and, during the delivery period, we have to make sure whether we can deliver at the health center of the village or transfer to the city hospital.

أعتقد أنه لا يزال يتعين علينا العمل بجد لتحسين مستوى مجتمعنا الصحي حتى من خلال رعاية الأشياء الأصغر مثل الإشراف ونظافة المركز الصحي والحفاظ على علاقات ودية مع الأمهات. يجب أن نحرص شخصياً ونحافظ عليهم بفحص شهري للتأكد من أن التسليم سيكون آمناً



خلال زيارة لي، اكتشفت أن وضع الطفل في الرحم كان مقلوب. مما توجب علي أحضارها إلى مستشفى المدينة للولادة

As midwives, we comfort and inform the mother about the process and let the doctor estimate the date of delivery.

I do believe we still have to work hard to improve our health community level even by taking care of smaller things such as supervision, cleanness of the health center and maintaining friendly relationships with the mothers. We have to personally take care and sustain them with monthly check-up in order to make sure the delivery will be safe.

During a visit, I discovered that the position of the baby was upside down. I brought her to the city hospital for the delivery.

## مريم مصطفى عبدالرحمن

 قابلة  
 قرية العرب 8

اسمي مريم مصطفى عبدالرحمن ، قابلة من قرية العرب 8

في المركز الصحي المحلي ، نقوم بفحص للحوامل للوقاية من الأمراض المرتبطة بالحمل. نتبعها خلال أشهر الحمل الأولى لتقديم المشورة بشأن نظام التغذية الجيد. كما نقدم لها حمض الفوليك حتى الشهر السادس من الحمل تليها كبسولات fefol. بعدها نبدأ في التحقق من تطور الجنين، واختبار نبض القلب ، وخلال فترة الولادة ، يتعين علينا التأكد من إمكانية الولادة في المركز الصحي للقرية أو الانتقال إلى مستشفى المدينة. كقابلات، فإننا نريح الأم و نزودها بمعلومات كافية عن عملية الانجاب ويقوم الطبيب المختص بتقدير تاريخ الولادة



# Amal Altaib Ahmed



Mid-Wife



Sita village

My name is Amal Altaib Ahmed from Sita village.

As a midwife, I saw the benefits of the tuk-tuk service in providing sustainable transportation means for the community to transfer the pregnant mother for check-ups or delivery to the hospital, by simply calling the tuk-tuk driver and escort the patient to the Health Center.

In the health center, the medical assistant

carries out general checkups for the pregnant mother and treats her if possible, but if the medical condition needs more handling, we transfer her to Halfa hospital using the tuk-tuk ambulance.

# أمل الطيب أحمد

قابلة

قرية سيتا

اسمي أمل الطيب أحمد من قرية سيتا

كقابلة ، رأيت فوائد خدمة دراجة ثلاثية العجلات في توفير وسائل نقل مستدامة للمجتمع لنقل الأم الحامل للفحوصات أو الولادة إلى المستشفى ، وذلك ببساطة عن طريق الاتصال بسائق دراجة ثلاثية العجلات ومرافقة المريض إلى المركز الصحي

في المركز الصحي ، يجري المساعد الطبي فحوصات عامة للأم الحامل ويعالجها إن أمكن. ولكن إذا كانت الحالة الطبية تحتاج إلى مزيد من المعالجة، فنحن ننقلها إلى مستشفى حلقا باستخدام سيارة الإسعاف ذات العجلات الثلاثية



# Ahmed Mohammed Azam



Community Leader



Rera Village

I am Ahmed Mohammed Azam, I'm 63 years old, a community leader in Rera village, Kassala State.

The construction of the health center in the village benefit our community. In the past, we were forced to long-distance travel to Halfa city or other communities which is very expensive, especially in emergency cases.

After the construction of the health center,

finding treatment has become easier, accessible with the availability of drugs and well-trained staff.

The community is very satisfied, and we are all looking forward to more productive future projects.

# أحمد محمد عزام



قائد مجتمع



قرية ريرا

المجتمع سعيد و مرتاح للغاية ، ونتطلع جميعًا إلى مشاريع مستقبلية أكثر إنتاجية

أنا أحمد محمد عزام ، عمري 63 عامًا ، قائد مجتمع في قرية ريرا بولاية كسلا

بناء المركز الصحي في القرية افاد مجتمعنا كثيرا. في الماضي كان علينا السفر لمسافات طويلة إلى مدينة حلفا أو غيرها من المدن المجاورة لتلقي العلاج مما يكلف الكثير من المال ، خاصة في حالات الطوارئ

بعد بناء المركز الصحي في القرية و وجود الأطباء و الموظفين المدربين تدريباً جيداً، أصبح إيجاد العلاج أسهل، كما أصبح الدواء متوفر و في متناول اليد



# Zainab Abdalkarim Alamin



State Midwife Supervisor & dean of the Midwifery School.

My name is Zainab Abdalkarim Alamin, state midwife's supervisor and dean of the Midwifery School.

I started working in 2018 with governmental entities and the ministry of health which is responsible for the work of the new midwifery school that was built and furnished -offices, beds, pregnancy rooms- by the Italian Cooperation.

We are planning to start working there as

soon as water pipes, tanks and electricity services will be finished. They already provided us with a generator for the school.

Furthermore, the Italian Cooperation provided us with medical bags and supported practical training at the midwifery school.

## زينب عبد الكريم الأمين



مشرفة و عميدة مدرسة القابلات

علاوة على ذلك ، قدم لنا التعاون الإيطالي الحقائق الطبية وقام بدعم التدريب العملي في مدرسة القابلات

اسمي زينب عبد الكريم الأمين، مشرفة قابلات حكومية وعميدة مدرسة القبالة

بدأت العمل في عام 2018 مع الجهات الحكومية ووزارة الصحة المسؤولة عن عمل مدرسة القابلات الجديدة التي تم بناؤها وتأثيثها - المكاتب والأسرة وغرف الحمل - بدعم من التعاون الإيطالي

نحن نخطط لبدء العمل هناك بمجرد الانتهاء من العمل في أنابيب المياه، الخزانات وخدمات الكهرباء. لقد قدموا لنا بالفعل مولد كهرباء لمدرسة القابلات

This booklet has been realised with the support of the European Union Trust Fund within the project SDN13 - Strengthening resilience for refugees, IDPs and host communities in Eastern Sudan - 2019